



## Wettbewerbsausschreibung

Die Gemeinde Kiens gibt bekannt, dass in Durchführung des Beschlusses des Gemeindeausschusses Nr. 219 vom 17.04.2024 und in Anwendung der einschlägigen Gesetzesbestimmungen ein öffentlicher Wettbewerb nach Bewertungsunterlagen und Prüfungen ausgeschrieben wird und zwar zur Besetzung

einer Stelle in Vollzeit als  
**SPEZIALISIRTER ARBEITER**  
(4. Funktionsebene, Berufsbild Nr. 15)  
mit unbefristetem Vertrag

### EINREICHTERMIN:

**31.05.2024 – 12:00 UHR**

Die Stelle wird nach der Rangordnung einem/r geeigneten Bewerber/in der deutschen Sprachgruppe zugewiesen.

Zur Teilnahme am Wettbewerb sind – unabhängig vom oben erwähnten Sprachgruppenvorbehalt – Bewerber/innen aller Sprachgruppen zugelassen, sofern sie die Zugangsvoraussetzungen erfüllen.

Gemäß Art. 1014, Absatz 3 und 4 sowie Art. 678, Absatz 9, des gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 66/2010 wird die ausgeschriebene Stelle vorrangig dem Freiwilligen der Streitkräfte vorbehalten, da die kumulierten Bruchteile eine oder mehr als eine Einheit betragen. Sollte kein geeigneter Bewerber vorhanden sein, welcher dieser Kategorie angehört, wird die Stelle einem anderen Bewerber zugewiesen, welcher in der Rangordnung aufsteht.

In Ermangelung geeigneter Bewerber/Innen der vorgesehenen

## Bando di concorso pubblico

Il Comune di Chienes rende noto che in esecuzione della deliberazione della giunta comunale n. 219 del 17.04.2024 ed in conformità alle norme vigenti, viene bandito un concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura di

un posto a tempo pieno come  
**OPERAIO SPECIALIZZATO**  
(4° qualifica funzionale, profilo professionale n. 15) con un contratto a tempo indeterminato

### TERMINE DI CONSEGNA:

**31.05.2024 – ORE 12:00**

Il posto verrà assegnato secondo l'ordine della graduatoria a un/a candidato/a idoneo/a al gruppo linguistico tedesco.

Al concorso vengono ammessi/e i/le candidati/e di tutti i gruppi linguistici, indipendentemente dalla riserva linguistica, purché siano in possesso dei requisiti richiesti.

Ai sensi dell'art. 1014, comma 3 e 4, e dell'art. 678, comma 9, del D.Lgs. 66/2010, essendosi determinato un cumulo di frazioni di riserva pari/superiore all'unità, i posti in concorso sono riservati prioritariamente a volontari delle Forze Armate. Nel caso non vi sia candidato idoneo appartenente ad anzidetta categoria il posto sarà assegnato ad altro candidato utilmente collocato in graduatoria.

In mancanza di candidati/e idonei/e appartenenti al gruppo linguistico

Sprachgruppe kann die Stelle auch einem/r Bewerber/in anderer Sprachgruppen zugewiesen werden, sofern dadurch die Anzahl der den einzelnen Sprachgruppen zustehenden Stellen nicht überschritten wird.

Es werden die Begünstigungen, die laut Gesetz vom 12. März 1999, Nr. 68, für Personen mit Behinderungen und andere geschützte Kategorien vorgesehen sind, angewandt.

Die Verwaltung gewährleistet die Gleichstellung von Mann und Frau bei der Aufnahme in den Dienst, gemäß gesetzesvertretenden Dekret vom April 2006, Nr. 198, und am Arbeitsplatz sowie die Anwendung der vom gesetzesvertretenden Dekret vom 30. Juni 2003, Nr. 196, in geltender Fassung vorgesehene einschlägigen Bestimmungen bezüglich des Datenschutzes.

### **VORBEHALTE**

Die genannte Stelle ist den Angehörigen der deutschen Sprachgruppe vorbehalten.

### **BESOLDUNG**

Für diese Stelle ist folgende Besoldung vorgesehen:

- jährliches Anfangsgehalt der 4. Funktionsebene im Ausmaß von € 10.299,72 brutto im Verhältnis zu den Wochenstunden, sowie 13. Monatsgehalt im gesetzlichen Ausmaß;
- 3 Zweijahresklassen von je 6% in der unteren Besoldungsstufe und zweijährige Gehaltsvorrückungen von 3% in der oberen Besoldungsstufe, bei zufriedenstellender Beurteilung der beruflichen Qualifikation, wie vom geltenden bereichsübergreifenden Kollektivvertrag vorgesehen;
- Sonderergänzungszulage gemäß geltendem Kollektivvertrag und im Verhältnis zu den Wochenstunden;
- Aufgabenzulage und Bereitschaftsdienst im vorgesehenen Ausmaß.

Die genannte wirtschaftliche Behandlung unterliegt den vom Gesetz vorgesehenen Abzügen.

riservatario, il posto potrà essere assegnato ad un/a candidato/a di altro gruppo linguistico, a condizione che non venga superato il numero dei posti spettanti al rispettivo gruppo.

Si applicano i benefici in materia di assunzioni riservate ai disabili ed alle altre categorie protette, di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68.

L'amministrazione garantisce parità e pari opportunità tra uomini e donne per l'accesso al lavoro e sul posto di lavoro di cui alla legge del 11 aprile 2006, n. 198, nonché l'applicazione delle disposizioni in materia di tutela dei dati previste dalla legge del 30 giugno 2003, n. 196, e successive modifiche.

### **RISERVE**

Il predetto posto è riservato ad appartenenti al gruppo linguistico tedesco.

### **TRATTAMENTO ECONOMICO**

Per questi posti è previsto il seguente trattamento economico:

- stipendio iniziale base annuo dalla 4° qualifica funzionale di € 10.299,72 lordo nella misura delle ore settimanali, nonché tredicesima mensilità nella misura di legge;
- 3 classi biennali del 6% nel livello retributivo inferiore e successivamente scatti biennali del 3% nel livello retributivo superiore, previa valutazione soddisfacente della professionalità come previsto dal contratto collettivo intercompartimentale;
- indennità integrativa speciale nella misura delle ore settimanali e nella misura prevista dal contratto collettivo intercompartimentale vigente;
- indennità d'istituto e servizio di reperibilità nella misura prevista.

I trattamenti economici anzidetti sono soggetti alle ritenute di legge.

## ZULASSUNGSVORAUSSETZUNGEN

Die Bewerber/innen müssen im Besitz der folgenden Voraussetzungen sein, ansonsten werden sie vom Wettbewerb ausgeschlossen:

### 1. Studientitel

a) Zugang von außen: Abschluss der Mittelschule oder der Grundschule und zweijährige Schul- oder gleichwertige Berufsausbildung oder Gesellenbrief oder fachspezifische, theoretisch-praktische Ausbildung von mindestens 300 Stunden; Führerschein "C"

b) Zugang durch die vertikale Mobilität:

- 4 Jahre effektiver Dienst in der 3. Funktionsebene im Rahmen der Berufsbilder des Bereiches A) oder eines anderen Bereiches, falls die vertikale Mobilität im Zugehörigkeitsbild angegeben ist;

•  
oder

- 6 Jahre effektiver Dienst in der 2. Funktionsebene im Rahmen der Berufsbilder des Bereiches A) oder eines anderen Bereiches, falls die vertikale Mobilität im Zugehörigkeitsbild angegeben ist (der Zugang durch die vertikale Mobilität, die vom Artikel 10 des Dekretes des Präsidenten der Region vom 1. Februar 2005, Nr. 2/L, und vom Einheitstext der Bereichsabkommen für die Bediensteten der Gemeinden, der Bezirksgemeinschaften und der ÖBPB vom 2. Juli 2015 vorgesehen ist, ist den Gemeindebediensteten und den Bediensteten der im Artikel 1 des geltenden bereichsübergreifenden Kollektivvertrages genannten Körperschaften vorbehalten).

2. Urkunde betreffend die Kenntnis der italienischen und der deutschen Sprache bezogen auf das Abschlusszeugnis der Grundschule bzw. auf die ehemalige Laufbahn „D“ bzw. eine Bescheinigung laut gesetzesvertretendem Dekret vom 14.

## REQUISITI PER L'AMMISSIONE

I/Le candidati/e devono essere in possesso, a pena di esclusione dal concorso, dei seguenti requisiti:

### 1. Titolo di studio

a) Per l'accesso dall'esterno: Diploma di licenza di scuola media o licenza di scuola elementare nonché assolvimento di un ulteriore biennio di studio o di una formazione professionale equivalente o diploma di fine apprendistato o formazione specifica teorico pratica non inferiore a 300 ore; patente di guida "C".

b) Accesso tramite mobilità verticale

- 4 anni di effettivo servizio nella 3<sup>a</sup> qualifica funzionale nell'ambito dei profili professionali dell'area A) oppure di un'altra area se la mobilità verticale è indicata nel profilo professionale di appartenenza;

oppure

- 6 anni di effettivo servizio nella 2<sup>a</sup> qualifica funzionale nell'ambito dei profili professionali dell'area A) oppure di un'altra area se la mobilità verticale è indicata nel profilo professionale di appartenenza. (l'accesso tramite mobilità verticale, previsto dall'articolo 10 del Decreto del Presidente della Regione del 1 febbraio 2005, n. 2/L, e del testo unico degli accordi di comparto per i dipendenti dei Comuni, delle Comunità comprensoriali e delle APSP del 2 luglio 2015, è riservato ai dipendenti comunali ed ai dipendenti degli Enti di cui all'articolo 1 del vigente contratto collettivo intercompartimentale).

2. Attestato relativo alla conoscenza delle lingue italiana e tedesca riferito alla licenza di scuola elementare rispettivamente ex carriera "D" ovvero un attestato secondo il decreto legislativo del 14 maggio 2010, n. 86, (allegare la relativa documentazione).

Mai 2010, Nr. 86, (entsprechende Unterlagen beilegen).

3. Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen laut Artikel 18 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752, in geltender Fassung.
  4. Besitz der Staatsbürgerschaft eines Mitgliedsstaates der Europäischen Union oder einer der Voraussetzungen im Sinne von Art. 7 des Gesetzes Nr. 97 vom 6. August 2013.
  5. Alter von mindestens 18 Jahren.
  6. Genuss der politischen Rechte.
  7. Körperliche Dienstauglichkeit (der Verwaltung steht es frei, zukünftige Angestellte einer ärztlichen Untersuchung zu unterziehen).
  8. Reguläre Position hinsichtlich der Musterungs- und Wehrdienstpflicht (für männliche Bewerber).
3. Appartenenza o aggregazione ad uno dei 3 gruppi linguistici prevista dall'articolo 18 del Decreto del Presidente della Repubblica del 26.07.1976 n. 752, e successive modifiche ed integrazioni.
  4. cittadinanza di uno stato appartenente all'Unione europea oppure possesso di una delle condizioni previste dall'art. 7 della legge 6 agosto 2013 n. 97.
  5. Età non inferiore a 18 anni compiuti.
  6. Godimento dei diritti politici.
  7. Idoneità fisica all'impiego (l'amministrazione ha la facoltà di sottoporre a visita medica di controllo coloro che accederanno all'impiego).
  8. Posizione regolare nei riguardi degli obblighi di leva e del servizio militare (per candidati maschili).

Am Wettbewerb nicht teilnehmen darf, wer vom aktiven Wahlrecht ausgeschlossen ist und wer von einer Stelle im öffentlichen Dienst abgesetzt oder des Amtes enthoben wurde oder die Stelle verloren hat, weil er/sie gefälschte Bescheinigungen oder Bescheinigungen mit nicht behebbaren Mängeln vorgelegt hat.

Die vorgeschriebenen Voraussetzungen müssen bei Ablauf der in der Ausschreibung festgelegten Frist zur Einreichung der Gesuche um Zulassung zum Wettbewerb vorhanden sein.

## ZULASSUNGSGESUCH

Um am Wettbewerb teilnehmen zu können, müssen die Bewerber beim Protokollamt der Gemeinde spätestens bis **31.05.2024 – 12:00 Uhr** die Bewerbung auf stempelfreiem Papier einreichen.

Das Gesuch, das wegen Fehlleitungen der Post, durch Verschulden Dritter oder aus Gründen höherer Gewalt oder des Zufalls nach Ablauf der festgesetzten Frist eintrifft, wird nicht berücksichtigt, und der Bewerber/die Bewerberin wird vom Wettbewerb ausgeschlossen.

Das Gesuch muss nach dem dieser Ausschreibung beiliegenden Muster abgefasst

Non possono partecipare al concorso coloro che sono esclusi/e dall'elettorato attivo e coloro che siano stati/e destituiti/e o dispensati/e dall'impiego presso una pubblica amministrazione oppure dichiarati/e decaduti/e per aver conseguito l'impiego mediante produzione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile.

I requisiti sopra citati devono essere posseduti alla data di scadenza del termine stabilito per la presentazione della domanda di ammissione al concorso.

## DOMANDA DI AMMISSIONE

Per essere ammessi al concorso gli aspiranti dovranno far pervenire all'ufficio protocollo del comune, non oltre le **ore 12:00 del 31.05.2024** la domanda d'impiego redatta in carta semplice.

La domanda pervenuta fuori termine, per eventuali disguidi postali o telegrafici o comunque imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o a forza maggiore non è presa in considerazione ed il/la candidato/a è escluso/a dal concorso.

La domanda di ammissione dev'essere redatta in base al fac-simile, allegato al ban-

werden, und alle von den geltenden Bestimmungen vorgeschriebenen Angaben enthalten.

Der/Die Bewerber/in muss das Ansuchen bei sonstigem Ausschluss, unterzeichnen.

Die Unterzeichnung des Zulassungsgesuchs zum Wettbewerb mit den Ersatzerklärungen für Bescheinigungen bzw. des Notorietätsaktes im Sinne des Artikels 46 und 47 des Einheitstextes, genehmigt mit Dekret des Präsidenten der Republik vom 28. Dezember 2000, Nr. 445, unterliegt dann nicht der Beglaubigung, wenn das Gesuch in Anwesenheit des/der Beamten/in unterzeichnet wird, der/die dafür zuständig ist, dieses in Empfang zu nehmen, bzw. wenn das Zulassungsgesuch samt einer ebenfalls nicht beglaubigten Fotokopie des Personalausweises des/der Bewerbers/in eingereicht wird.

Die für die Einreichung des Gesuches und der Dokumente oder der diesbezüglichen Ersatzerklärung festgesetzte Frist ist unaufschiebbar und daher werden Gesuche, die aus irgendeinem Grund, auch höherer Gewalt, oder Handlungen bzw. Unterlassungen Dritter, verspätet oder ohne die vorgenannten Unterlagen oder die diesbezügliche Ersatzerklärung eintreffen, nicht berücksichtigt.

### **ERKLÄRUNGEN – ANGABEN**

Die Bewerber/innen müssen zudem im Zulassungsgesuch unter eigener Verantwortung folgende Erklärungen gemäß Dekret des Präsidenten der Republik vom 28. Dezember 2000, Nr. 445, abgeben oder folgende Dokumente beilegen:

- a) Zu- und Vorname, Geburtsdatum und -ort, Wohnsitz;
- b) Besitz der Staatsbürgerschaft eines Mitgliedstaates der Europäischen Union;
- c) Adresse, Telefonnummer, E-mail-Adresse (eventuell PEC-Adresse) und Steuernummer;
- d) ein Alter von mindestens 18 Jahren;
- e) Familienstand;
- f) aktives Wahlrecht;

do di concorso, riportando tutte le indicazioni che, secondo le norme vigenti, il candidato è tenuto a fornire.

Il candidato/la candidata deve a pena d'esclusione, sottoscrivere regolarmente la domanda.

La sottoscrizione della domanda di ammissione al concorso contenente le dichiarazioni sostitutive dell'atto di notorietà ai sensi dell'articolo 46 e 47 del Testo Unico, approvato con decreto del Presidente della Repubblica del 28 dicembre 2000, n. 445, non è soggetta ad autenticazione ove sia apposta in presenza del/della dipendente addetto/a a riceverla, ovvero la domanda di ammissione sia presentata unitamente a fotocopia, ancorché non autenticata, di un documento di identità del candidato/della candidata.

Il termine stabilito per la presentazione della domanda e dei documenti oppure relativa dichiarazione sostitutiva è perentorio e, pertanto, non verranno prese in considerazione quelle domande che per qualsiasi ragione, non esclusa la forza maggiore ed il fatto di terzi, giungeranno in ritardo o non corredate dei predetti documenti o relativa dichiarazione sostitutiva.

### **DICHIARAZIONI**

I/Le candidati/e devono inoltre dichiarare, sotto la propria responsabilità ai sensi del decreto del presidente della Repubblica del 28 dicembre 2000, n. 445, di possedere oppure allegare i seguenti documenti:

- a) cognome, nome, data e luogo di nascita e residenza;
- b) cittadinanza di uno stato appartenente all'Unione europea;
- c) indirizzo, numero telefonico, indirizzo E-mail (eventualmente indirizzo PEC) e codice fiscale;
- d) età non inferiore a 18 anni compiuti;
- e) lo stato civile;
- f) di avere diritto all'elettorato politico attivo;

- |   |  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>g) strafrechtliche Verurteilungen bzw. anhängige Strafverfahren;</li> <li>h) Entlassungen durch eine öffentliche Verwaltung;</li> <li>i) den Stand hinsichtlich der Wehrdienstpflicht (für männliche Bewerber);</li> <li>j) Zweisprachigkeitsnachweis;</li> <li>k) für die Ausübung der zugewiesenen Aufgaben körperlich geeignet zu sein;</li> <li>l) Sprache, in welcher die Prüfung abgelegt werden soll;</li> <li>m) genaue Adresse, an die alle den Wettbewerb betreffenden Mitteilungen der Gemeinde Kiens gerichtet werden müssen, wobei zu beachten ist, dass alle Änderungen, die vor Abschluss des Wettbewerbes eintreten, gemeldet werden müssen. Die Gemeinde Kiens übernimmt keine Haftung für falsche, unvollständige oder zum Zeitpunkt der Mitteilung nicht mehr zutreffende Anschriften;</li> <li>n) Erklärung betreffend der Angehörigkeit zu einer der geschützten Kategorien gemäß Gesetz Nr. 68 vom 12.03.1999 in geltender Fassung;</li> <li>o) Studien- bzw. Berufstitel;</li> <li>p) Dienstalter für vertikale Mobilität;</li> <li>q) Führerschein C.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>g) le eventuali condanne penali riportate oppure i procedimenti penali in corso;</li> <li>h) destituzioni da parte di un'amministrazione pubblica;</li> <li>i) la posizione nei riguardi degli obblighi militari (per candidati maschili);</li> <li>j) attestato relativo alla conoscenza delle lingue italiano e tedesco;</li> <li>k) di essere fisicamente idoneo/a allo svolgimento delle mansioni affidate;</li> <li>l) la lingua nella quale intende sostenere le prove d'esame;</li> <li>m) il preciso recapito al quale l'amministrazione del comune deve indirizzare le comunicazioni relative al concorso, tenendo presente che devono essere rese note le successive variazioni che si dovessero verificare fino all'esaurimento del concorso. L'amministrazione del comune non si assume alcun tipo di responsabilità per recapiti indicati in modo errato, incompleto o non più corrispondenti alla situazione esistente al momento della comunicazione;</li> <li>n) Dichiarazione riguardante l'appartenenza ad una delle categorie protette ai sensi della Legge n. 68 del 12.03.1999 in vigore;</li> <li>o) titolo di studio risp. professionale;</li> <li>p) in caso di utilizzo dell'istituto della mobilità verticale: l'anzianità di servizio;</li> <li>q) patente C.</li> </ul> |
|---|--|

Geht aus der Erklärung betreffend den Studententitel nicht eindeutig die Punktezahl hervor, so wird der Titel mit der Mindestpunktzahl bewertet. Erklärungen über geleistete Dienste, aus denen die Dauer, das Berufsbild und die Einstufung nicht hervorgehen, werden nicht berücksichtigt.

Qualora dalla dichiarazione riguardante il titolo di studio non si evinca in modo univoco il punteggio ottenuto, il titolo verrà valutato con il punteggio minimo. Non si terrà conto delle dichiarazioni relative a servizi prestati che non indichino la durata, la qualifica e l'inquadramento.

## BEIZULEGENDE DOKUMENTE

1. Bescheinigung betreffend Sprachgruppenzugehörigkeit oder die Angliederung zu bzw. an eine der drei Sprachgruppen:

**Bewerber, welche in der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol ansässig sind:**

Zum Zwecke des Nachweises der Ange-

## DOCUMENTI DA ALLEGARE

1. certificazione relativa all'appartenenza ovvero aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici:

**Candidati residenti nella Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige:**

Al fine di comprovare l'appartenenza o

hörigkeit oder der Angliederung an eine der drei Sprachgruppen sind diese Bewerber/Bewerberinnen verpflichtet, die gemäß Artikel 20-ter Absatz 3 des D.P.R. vom 26. Juli 1976 Nr. 752, in geltender Fassung, ausgestellte Bescheinigung ausschließlich in einem **verschlossenen Umschlag** vorzulegen, bei sonstigem Ausschluss vom Wettbewerb.

Diese Bescheinigung darf am Verfalltag nicht älter als 6 Monate sein. Den italienischen Staatsbürgern, die in der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol ansässig sind, ist es untersagt, die Angehörigkeit oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen mittels Ersatzerklärung nachzuweisen.

**Bewerber/Bewerberinnen, welche nicht in der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol ansässig sind:**

Diese Bewerber/Bewerberinnen können die Angehörigkeit oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen mittels Ersatzerklärung, welche auf einem eigens von der Verwaltung zur Verfügung gestellten Vordruck abzufassen ist, nachweisen. Die Ersatzerklärung muss in einem verschlossenen Umschlag dem Gesuch beigelegt werden.

Allfällige Dokumente oder Titel, welche der Bewerber/die Bewerberin für zweckdienlich halten, um ihre Fähigkeit und Berufserfahrung nachzuweisen.

**Fotokopie eines gültigen Personalausweises;**

**Quittungsabschnitt** zum Nachweis, dass die Wettbewerbsgebühr von **€ 10,00** beim Schatzmeister der Gemeinde Kiens – Raiffeisenkasse Bruneck, IBAN: IT 47 M 08035 58242 000300225011 eingezahlt worden ist;

## **WEITERE ERKLÄRUNGEN**

Die Bewerber müssen außerdem bis spätestens zur Einreichfrist der Gesuche den Besitz etwaiger Titel nachweisen – oder deren Vorhandensein im Sinne des D.P.R. vom 28.12.2000, Nr. 445 erklären - die bei bestandem Wettbewerb das Recht auf den Vorrang bzw. den Vorzug bei der Ernennung geben, andernfalls können diese nicht geltend gemacht werden.

l'aggregazione ad un gruppo linguistico tali candidati sono tenuti a produrre esclusivamente la certificazione in **plico chiuso** rilasciata ai sensi dell'articolo 20-ter comma 3 del D.P.R. 26 luglio 1976 n. 752, pena esclusione dal concorso.

Tale certificazione non può essere di data anteriore a sei mesi dal termine per la presentazione delle domande. È precluso ai cittadini italiani residenti in Provincia di Bolzano di comprovare l'appartenenza o l'aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici mediante autocertificazione.

**Candidati non residenti nella Provincia Autonoma di Bolzano:**

Tali candidati possono dichiarare l'appartenenza ovvero l'aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici tramite dichiarazione sostitutiva appositamente resa sul modulo predisposto dall'amministrazione. Tale dichiarazione dovrà essere allegata alla domanda di ammissione in plico chiuso.

copie di eventuali documenti o titoli vari ritenuti utili per dimostrare la propria capacità pratica professionale.

**copia semplice di un documento di identità in corso di validità;**

**Quietanza** comprovante l'avvenuto pagamento della tassa di concorso di **€ 10,00** versate al Tesoriere del Comune di Chienes – Cassa Rurale di Brunico, IBAN: IT 47 M 08035 58242 000300225011;

## **ULTERIORI DICHIARAZIONI**

Entro e non oltre la data di scadenza del termine per la presentazione della domanda i candidati devono inoltre documentare o dichiarare ai sensi del Testo Unico, approvato con decreto del D.P.R. 28.12.2000, n. 445, il possesso di comprovati titoli che in caso di idoneità al concorso danno il diritto di precedenza, o rispettivamente di preferenza nella nomina, pena la non valu-

Die Person mit Beeinträchtigung kann im Zulassungsgesuch aufgrund seiner/ihrer spezifischen Behinderung um mehr Zeit für die Prüfungsarbeit und/oder um eventuelle notwendige Hilfsmittel ansuchen (mit geeigneten Bescheinigungen nachzuweisen).

Dem Gesuch kann ein Verzeichnis der Dokumente, die sich bereits im Besitz der Gemeinde befinden, beigelegt werden, wobei der Grund anzuführen ist, weshalb sie vorher eingereicht worden sind (z. B. Rangordnung für provisorische Aufnahme als ..., Wettbewerb für ..., usw.). Ungenaue oder nicht zutreffende Angaben können die Nichtbewertung des angegebenen Dokuments oder der Voraussetzung bedingen.

### **AUSSCHLUSS**

Vom Wettbewerbsverfahren ausgeschlossen wird, wer

- eine oder mehrere der verlangten Voraussetzungen nicht erfüllt;
- das Gesuch nicht fristgerecht einreicht;
- das Gesuch ohne Unterschrift einreicht;
- die im Gesuch festgestellten Mängel nicht innerhalb der von der Verwaltung festgesetzten Ausschlussfrist behebt;
- die Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder der Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen nicht vorlegt;
- unwahre Erklärungen abgibt, wobei die Bestimmungen des Strafgesetzbuches und der einschlägigen Sondergesetze gemäß Artikel 76 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 28. Dezember 2000, Nr. 445, zur Anwendung kommen.
- Die Zulassung bzw. den Ausschluss der Bewerber/innen beschließt der Gemeindeausschuss.

### **PRÜFUNGEN UND DEREN ABWICKLUNG**

Die zum Wettbewerb zugelassenen Bewerber werden folgender Prüfung unterzogen:

tazione dei medesimi.

Il/La candidato/a disabile nella domanda di ammissione, in relazione al suo specifico handicap, può richiedere eventuali tempi aggiuntivi e/o indicare l'ausilio ritenuto necessario per lo svolgimento delle prove d'esame (da dimostrare con apposita documentazione).

Alla domanda può essere allegato un elenco dei documenti che si trovano già in possesso dell'amministrazione del comune, specificando a quale titolo sono stati precedentemente presentati (es. graduatoria a tempo determinato per..., concorso per..., ecc.). L'indicazione inesatta o l'eventuale imprecisione può comportare la non valutazione del documento o requisito indicato.

### **ESCLUSIONE**

È escluso dalla procedura concorsuale chi

- non è in possesso di uno o più requisiti richiesti;
- presenta la domanda oltre il termine di scadenza
- presenta la domanda senza firma;
- non regolarizza la domanda entro il termine perentorio fissato dall'Amministrazione;
- non presenta il certificato di appartenenza o di aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici;
- fa dichiarazioni mendaci; in questo caso verranno applicate le disposizioni del codice penale e le leggi speciali in materia richiamate dall'articolo 76 del Decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445.
- L'ammissione o l'esclusione dei/delle candidati/e avviene con deliberazione della Giunta comunale.

### **PROVE D'ESAME E MODALITÀ DI SVOLGIMENTO**

I candidati ammessi al concorso sono sottoposti alla seguente prova.



## eine mündlich - praktische Prüfung:

Die Verwaltung ist nicht verpflichtet, den Kandidaten Prüfungsunterlagen auszuhändigen.

### Prüfungsprogramm:

#### MÜNDLICH - PRAKTISCHE PRÜFUNG

- Lenkung von Fahrzeugen und Bedienung von Maschinen.
- Aufstellen der Verkehrsbeschilderung bei einer Baustelle auf der Straße und Absicherung einer Baustelle.
- Montage von Schneeketten auf verschiedenen Fahrzeugen.
- Durchführung von handwerklichen Arbeiten mit im Bauhof verwendeten Werkzeugen.
- Grundkenntnisse über die Abfallbewirtschaftung.
- Kenntnisse über die Verwirklichung von verschiedenen Arbeiten, welche vom Gemeindebauhof ausgeführt werden.
- Kenntnisse über verschiedene Materialien und Werkzeuge, welche bei dem vom Gemeindebauhof ausgeführten Arbeiten zum Einsatz kommen.
- Kenntnisse im Bereich Sicherheit am Arbeitsplatz mit besonderer Berücksichtigung der mobilen Baustellen (Straßen).
- Regionalgesetze über die Ordnung der Gemeinden der Autonomen Region Trentino – Südtirol, beschränkt auf die Organe der Gemeinde (siehe hierfür: [http://www.regione.taa.it/EntiLocali/normativa\\_d.aspx](http://www.regione.taa.it/EntiLocali/normativa_d.aspx)).
- Dienstpflichten, Verhaltensregeln und Disziplinarordnung laut geltendem bereichsübergreifenden Kollektivvertrag.
- methodische Kompetenz:
- Planung und Organisation der Arbeit
- Sozialkompetenz (Softskills), Entscheidungsfreude, Eigeninitiative und Kreativität, Konfliktfähigkeit, Flexibilität und Einsatzbereitschaft, Kommunikationsfähigkeit,

## Una prova orale - pratica

L'Amministrazione non è tenuta a mettere a disposizione dei candidati la documentazione relativa alle prove d'esame.

### Programma degli esami:

#### PROVA ORALE - PRATICA

- Conduzione di automezzi e di macchine operatrici.
- Montaggio di segnaletica di un cantiere stradale e messa in sicurezza del cantiere.
- Montaggio di catene di neve su vari automezzi.
- Prove riguardanti lavori artigianali vari con attrezzi del cantiere comunale.
- Conoscenze base sulla gestione dei rifiuti.
- Conoscenze sulla realizzazione dei diversi tipi di lavoro, svolti dal cantiere comunale.
- Conoscenze dei diversi tipi di materiale e attrezzi che vengono usati per i lavori eseguiti dal cantiere comunale.
- Conoscenze sulla sicurezza sul posto di lavoro in particolare sui cantieri mobili (stradali).
- Leggi regionali sull'ordinamento dei comuni della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige limitato agli organi del Comune (vedi sito: [http://www.regione.taa.it/EntiLocali/normativa\\_d.aspx](http://www.regione.taa.it/EntiLocali/normativa_d.aspx)).
- Obblighi di servizio e di comportamento ed ordinamento disciplinare ai sensi del vigente contratto collettivo intercompartimentale.
- competenza metodica:
- programmazione ed organizzazione del lavoro
- Competenza sociale (softskills), spirito decisionale, iniziativa e creatività, flessibilità ed impegno, capacità di comunicazione,

Verantwortlichkeit;

responsabilità;

## **PRÜFUNGSKALENDER - PRÜFUNGSABLAUF**

## **CALENDARIO E MODALITÀ DI SVOLGI- MENTO DEGLI ESAMI**

Gemäß Artikel 20 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752, können die Stellenbewerber/innen die Wettbewerbsprüfungen – je nach ihrer Angabe im Zulassungsgesuch – in deutscher oder italienischer Sprache ablegen.

Ai sensi dell'articolo 20 del decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n. 752, le prove d'esame possono essere sostenute in lingua italiana o in lingua tedesca, secondo indicazione da effettuarsi nella domanda di ammissione al concorso.

Die Termine sämtlicher Prüfungen müssen jedem Bewerber wenigstens fünfzehn Tage vor ihrer Durchführung mittels Einschreiben (mit Rückantwort) bzw. PEC-Mitteilung mitgeteilt werden. Dies kann auch in einer einzigen Mitteilung erfolgen.

Le date relative a tutte le prove devono essere comunicate a ciascun candidato almeno quindici giorni prima del loro svolgimento a mezzo raccomandata con ricevuta di ritorno o tramite comunicazione PEC, anche tramite un'unica comunicazione.

Zu den Prüfungen müssen die Bewerber/innen mit einem gültigen Erkennungsausweis erscheinen.

Alla prova d'esame i/le candidati/e si devono presentare con un documento di riconoscimento valido.

Die Abwesenheit bei einer der Prüfungen bedingt, unabhängig vom Grund, den Ausschluss vom Wettbewerb.

L'esito negativo di una delle prove comporta la non idoneità al concorso, con conseguente esclusione dal medesimo.

Der/Die Bewerber/in, welches Schreibpapier, Notizen, Manuskripte, nicht von der Prüfungskommission ausdrücklich erlaubte Bücher oder Veröffentlichungen mitbringt bzw. wer eine Prüfungsarbeit ganz oder teilweise abschreibt, wird vom Wettbewerb ausgeschlossen.

Il candidato/la candidata che porta carta da scrivere, appunti, manoscritti, libri o pubblicazioni non espressamente consentiti dalla commissione esaminatrice o che comunque copi in tutto o in parte lo svolgimento di un tema, è escluso dal concorso.

Zu den einzelnen Prüfungen müssen die Bewerber mit einem gültigen Personalausweis erscheinen.

Alle prove d'esame i concorrenti si devono presentare con un valido documento di riconoscimento.

## **PRÜFUNGSKOMMISSION**

## **COMMISSIONE ESAMINATRICE**

Die Prüfungskommission wird im Sinne der Personaldienstordnung, vom Gemeinderat mit Beschluss Nr. 3 vom 18.03.2014 genehmigt, bestellt.

La commissione esaminatrice è nominata ai sensi del ordinamento del personale, approvato dal consiglio comunale con deliberazione n. 3 del 18.03.2014.

Diese Prüfungskommission hat laut obgenannter Personaldienstordnung folgende Aufgaben:

Questa commissione esaminatrice ha, secondo il sopra citato ordinamento i seguenti compiti:

- Festlegung der Kriterien und Bewertungsmaßstäbe der Prüfungen.

- determinazione dei criteri e delle modalità di valutazione delle prove concorsuali.

- Durchführung der mündlichen und der praktischen Prüfungen.
  - Überprüfung der Titel der an der mündlichen und praktischen Prüfung beteiligten Kandidaten und Zuweisung der jeweiligen Punktezahl.
  - Durchführung und anschließende Bewertung der mündlichen und praktischen Prüfungen.
  - Erstellung der Rangordnung der geeigneten Bewerber.
  - Bei Punktegleichheit gelten die staatlichen Bestimmungen über den Vorrang.
  - Experimento della prova pratica e orale.
  - Esame dei titoli dei candidati presenti alla prova pratica e orale e attribuzione del relativo punteggio.
  - Experimento e valutazione delle prove pratiche e orali.
  - Formulazione della graduatoria degli idonei.
- In caso di parità di punteggio si applicano le disposizioni statali riguardanti i titoli di precedenza.

## RANGORDNUNG

Der Gemeindevorstand genehmigt die von der Prüfungskommission erstellten Rangordnung und ernennt aufgrund der von dieser Ausschreibung festgelegten Vorbehalte und entsprechend der Gesamtanzahl der ausgeschriebenen Stellen die in der Rangordnung aufgenommenen Bewerber/in zu Gewinnern.

Es finden die vom Dekret des Präsidenten der Republik vom 9. Mai 1994, Nr. 487, in geltender Fassung vorgesehenen Vorzugs- und Vorrangtitel Anwendung.

Gemäß Artikel 14, Absatz 2, des Dekretes des Präsidenten der Region vom 1. Februar 2005, Nr. 2/L in geltender Fassung, ist die Wettbewerbsrangordnung für den Zeitraum von drei Jahren ab deren Genehmigung zur Besetzung der in diesem Zeitraum eventuell frei werdenden Planstellen gültig, wobei die nach der Ausschreibung dieses Wettbewerbs geschaffenen bzw. umgewandelten Stellen nicht berücksichtigt werden.

Eventuelle weitere Aufnahmen aus der Rangordnung erfolgen ausschließlich nach der Reihenfolge der Rangordnung und unter Beachtung der Sprachgruppenvorbehalte.

Gegen die Rangordnung können ab dem Tag der Veröffentlichung Rechtsmittel eingelegt werden.

## ERNENNUNG ZUM/R SIEGER/IN

Sollte die Stelle nicht mit einem Angehörigen

## GRADUATORIA

La Giunta Comunale approva la graduatoria di merito dei/delle candidati/e idonei/e formata dalla commissione giudicatrice e nomina i/le vincitori/trice tra i/le candidati/e utilmente collocati nella graduatoria medesima, nel limite dei posti complessivamente messi a concorso secondo le riserve stabilite dal presente bando.

Si applicano i titoli di precedenza e preferenza previsti dal Decreto del Presidente della Repubblica 9 maggio 1994, n. 487, e successive modifiche.

Ai sensi dell'articolo 14, comma 2 del Decreto del Presidente della Regione del 1. febbraio 2005, n. 2/L nel testo vigente, la graduatoria del concorso ha validità triennale dalla data di approvazione, ai fini della copertura dei posti che si dovessero rendere successivamente vacanti in organico, fatta eccezione per i posti istituiti o trasformati successivamente all'indizione del presente concorso.

L'eventuale scorrimento della graduatoria avviene esclusivamente secondo l'ordine della graduatoria stessa e nel rispetto delle riserve linguistiche.

Dalla data di pubblicazione della graduatoria decorre il termine per eventuali impugnative.

## NOMINA DEL/DELLA VINCITORE/TRICE

I posti riservati ad uno dei gruppi linguistici

der vorgesehenen Sprachgruppe besetzt werden können, so wird sie, unter Einhaltung der Proporzbestimmungen dem/r geeigneten Bewerber/in einer anderen Sprachgruppe vergeben.

Die Ernennung des Gewinners erfolgt gemäß den in der geltenden Personaldienstordnung und im Artikel 18 des Regionalgesetzes vom 23. Oktober 1998, Nr. 10, enthaltenden Bestimmungen.

In der Mitteilung an den/die Gewinner/in über die Ernennung wird das Datum angegeben an dem er/sie den Dienst in der Planstelle auf Probe anzutreten hat. Dieses wird um die im Vertrag für die bekleidete Stelle vorgesehene Kündigungsfrist verlängert, darf aber auf keinen Fall drei Monate überschreiten.

Der/Die Wettbewerbsgewinner/in muss innerhalb des von der Verwaltung festgesetzten Termins die für den Zugang zum Gemeindedienst erforderlichen Unterlagen einreichen, sonst verwirkt er/sie das Recht auf die Stelle.

Hat der/die Wettbewerbsgewinner/in alle Dokumente ordnungsgemäß vorgelegt, wird er/sie mit einem unbefristeten Arbeitsvertrag eingestellt und muss eine Probezeit von sechs Monaten effektiven Dienstes ableisten. Die Einstellung läuft in jeder Hinsicht ab dem Tag des tatsächlichen Dienstantritts.

Der Arbeitsvertrag wird auf der Stelle aufgelöst, wenn der/die Bedienstete den Dienst nicht innerhalb der im Vertrag angeführten Frist antritt, es sei denn, es handelt sich um höhere Gewalt.

Die Aufnahme wird hinfällig, wenn sie durch Vorlage gefälschter Bescheinigungen oder von Bescheinigungen mit nicht behebbaren Mängeln oder durch unwahre Erklärungen erlangt wurde.

Die körperliche Eignung, die als Voraussetzung für die Aufnahme in den Dienst erforderlich ist, wird von Seiten der Gemeindeverwaltung über den zuständigen Arzt für die Ausübung der Gesundheitsaufsicht der Gemeinde Vintl festgestellt.

## SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Bezüglich all dessen, was in dieser Ausschreibung nicht vorgesehen ist, wird auf die Bestimmungen der Personaldienstordnung und auf die einschlägigen

rimasti vacanti per mancanza di candidati o concorrenti idonei all'assunzione, possono essere attribuiti agli idonei degli altri gruppi linguistici sempre che sia complessivamente rispettata la proporzionale etnica, calcolata in base alle vigenti disposizioni.

La nomina avverrà alle condizioni stabilite nel vigente ordinamento dell'organico e nell'articolo 18 della legge regionale 23 ottobre 1998, n. 10.

La nomina è comunicata al/la vincitore/trice con indicazione della data in cui deve assumere il servizio che è comunque prorogata per il tempo previsto contrattualmente per le dimissioni dall'impiego ricoperto, per un periodo comunque non superiore a tre mesi.

Il/La vincitore/trice del concorso dovrà presentare entro il termine stabilito dall'Amministrazione, pena la decadenza dal diritto all'assunzione, i documenti per l'accesso all'impiego comunale.

Con il/la vincitore/trice del concorso che ha prodotto regolarmente la documentazione viene stipulato un contratto di lavoro a tempo indeterminato, che prevede un periodo di prova di sei mesi. L'assunzione decorre ad ogni effetto dal giorno nel quale il/la vincitore/trice assume effettivamente servizio.

Il contratto di lavoro si risolve immediatamente se il/la dipendente non assume il servizio alla data fissata nel contratto, esclusi i casi di forza maggiore.

Decade dall'impiego chi abbia conseguito l'assunzione mediante presentazione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile oppure sulla base di dichiarazioni non veritiere.

Il requisito dell'idoneità fisica, necessario per accedere all'impiego, è accertato dall'Amministrazione mediante il Medico competente per l'effettuazione della sorveglianza sanitaria del Comune di Vandoies.

## DISPOSIZIONI FINALI

Per quanto non sia previsto nel presente bando si fa riferimento alle disposizioni contemplate del Regolamento Organico per il personale dipendente dal Comune ed alle

Gesetzesbestimmungen verwiesen.

Die Verwaltung haftet nicht für Mitteilungen, die ohne ihr Verschulden verloren gehen sollten.

Mit der Teilnahme am Wettbewerb erklärt sich jede/r Bewerber/in ausdrücklich damit einverstanden, dass seine/ihre persönlichen Daten von der Verwaltung verwendet und von anderen Bewerber/innen eingesehen werden können.

Im Sinne des Artikels 18 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 30. Juni 2003, Nr. 196, ist die Gemeinde Kiens befreit, beim/bei der Bewerber/in die Zustimmung zur Verarbeitung der Daten, samt Verarbeitung personenbezogener Daten gemäß Artikel 26 desselben Gesetzes, einzuholen.

Aus Gründen öffentlichen Interesses behält sich die Verwaltung das unanfechtbare Recht vor, die Verfallsfristen dieses Wettbewerbes zu verlängern oder die Neufestsetzung des Fristbeginns zu verfügen, falls diese bereits abgelaufen sein sollte. In diesen Fällen werden jene Bewerber/innen, welche um die Teilnahme am Wettbewerb angesucht haben informiert, damit sie eventuell die vorgelegte Dokumentation ergänzen können.

Diese Ausschreibung wird auszugsweise im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol veröffentlicht.

vigenti disposizioni di legge in materia.

L'Amministrazione non assume alcuna responsabilità in caso di smarrimento di comunicazioni dovuto a cause ad essa non imputabili.

La partecipazione al concorso comporta l'assenso esplicito del/la candidato/a all'uso dei dati personali da parte dell'Amministrazione e alla presa in visione degli stessi da parte di altri/e candidati/e.

Ai sensi dell'articolo 18 del decreto legislativo del 30 giugno 2003, n. 196, il Comune di Chienes è esentato dal richiedere il consenso al/alla candidato/a per il trattamento dei dati, compreso il trattamenti dei dati sensibili di cui all'articolo 26 della medesima legge.

Ove ricorrano motivi di pubblico interesse, l'amministrazione comunale ha la facoltà di prorogare i termini di scadenza per la presentazione delle domande di ammissione al concorso e di riaprirli quando siano già chiusi. In questi casi i/le candidati/e che hanno presentato domanda di partecipazione al concorso devono essere informati della proroga o della riapertura dei termini al fine dell'eventuale integrazione della documentazione già presentata.

Il presente bando di concorso viene pubblicato per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino- Alto Adige.

### **Auskünfte**

Exemplare der Wettbewerbsausschreibung sind im Personalamt der Gemeinde Kiens erhältlich. Allfällige Auskünfte erteilt die Gemeindesekretärin der Gemeinde Kiens (Rufnummer 0474 561752).

Kiens, am 17.04.2024

### **Informazioni**

Per richieste di copie del bando di concorso gli/le aspiranti potranno rivolgersi all'Ufficio personale del Comune di Chienes. Per eventuali informazioni potranno rivolgersi alla segretaria Comunale del Comune di Chienes (telefono 0474 561752).

Chienes, li 17.04.2024

**DER BÜRGERMEISTER - IL SINDACO**

- Falkensteiner Andreas -

(digital signiert/firmato digitalmente)